

# Radio Cassette Player

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones (inverso)

Manual de instruções (verso)

*sports*  
**WALKMAN**

*WM-FS420/FS220*

Sony Corporation ©2000 Printed in China



Sony <http://www.world.sony.com/>

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

La marque CE indiquée sur l'appareil n'est valable que pour les produits commercialisés dans l'Union européenne.

La marca CE de la unidad es válida sólo para los productos comercializados en la Unión Europea.

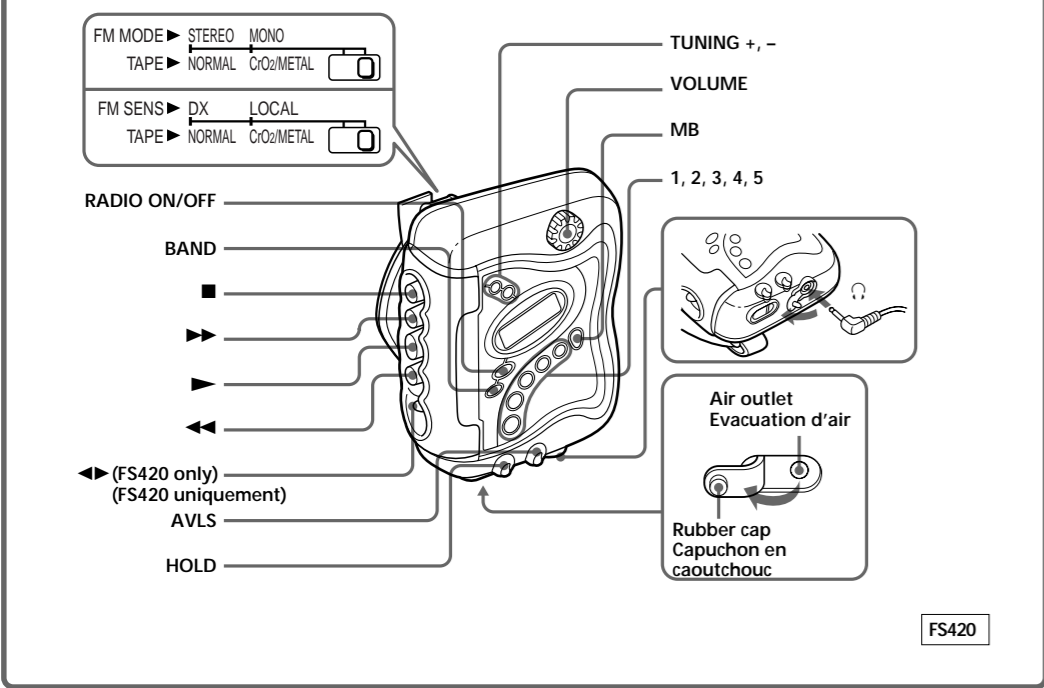
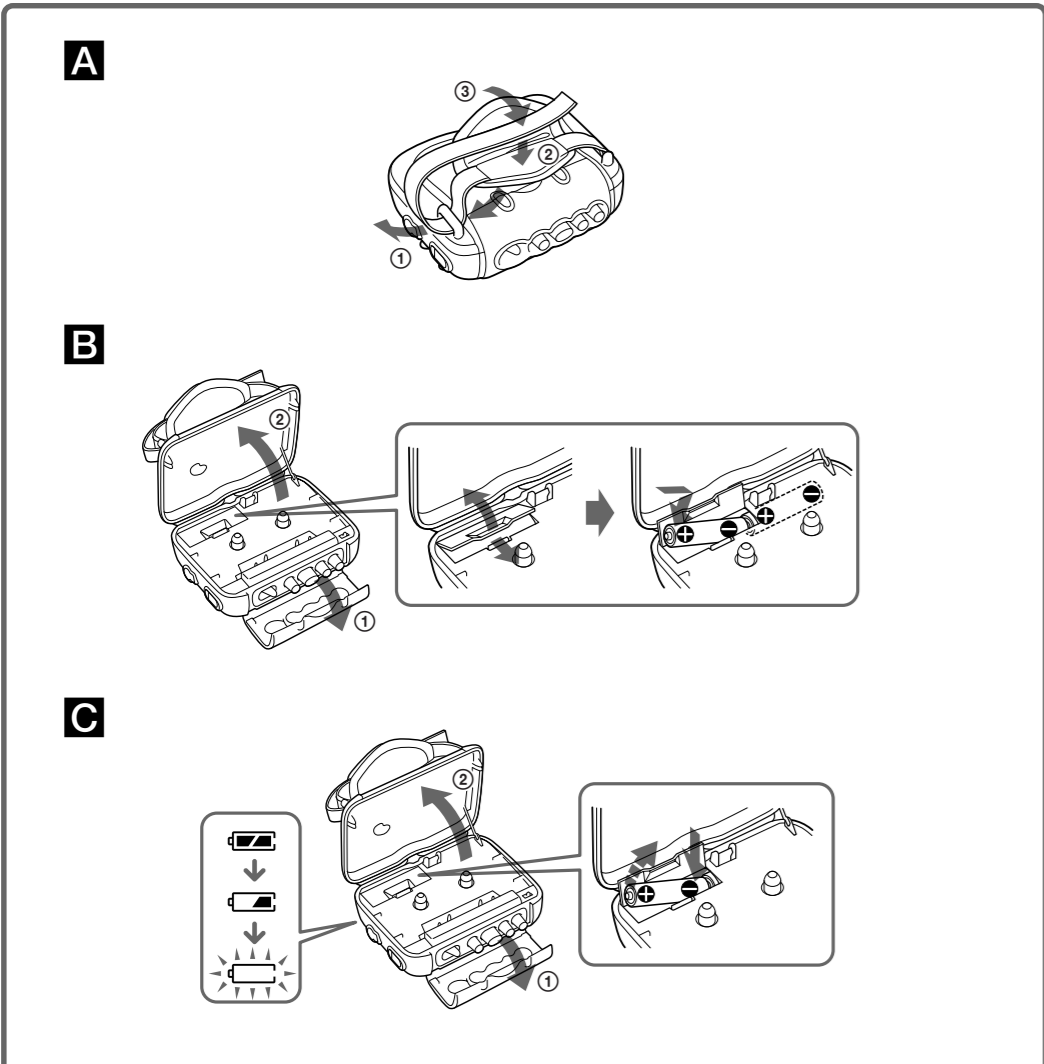
A marca CE mencionada no aparelho só é válida para os produtos comercializados na União Europeia.

**N50** The C-Tick mark on the Walkman is valid only for the products marketed in Australia.

**N50** Le symbole C-Tick sur le Walkman est uniquement valable pour les produits commercialisés en Australie.

**N50** La marca C-Tick del Walkman es válida solamente para los productos comercializados en Australia.

**N50** A marca C-Tick no Walkman só é válida para os produtos comercializados na Austrália.



English

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

## Preparations

To attach the carrying belt

Attach it as illustrated.

To insert batteries

1 Open the cassette holder.

2 Release the catch to open the battery compartment lid and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

When to replace the batteries

Replace the batteries with the new ones when the BATT " " flashes in the display.

To replace the batteries

1 Release the catch to open the battery compartment lid.

2 Push the side of the battery to remove the batteries and replace them with new ones.

Note

• When replacing batteries, be sure to replace both batteries within 30 seconds; otherwise all the memories including the preset radio stations will be canceled.

## Playing a Tape

1 Open the cassette holder and set TAPE to match the tape type, normal (TYPE I) or CrO<sub>2</sub> (TYPE II) /metal (TYPE IV).

2 Insert a cassette and press . Adjust the volume with VOLUME.

To	Press
Stop playback*	
Fast forward or rewind**	or  during stop
Change sides (FS420)	

\* Playback swill witch automatically to the opposite side when the tape reaches the end of the side (FS420 only).

\*\*Notes on fast-forward and rewind

- Check tape direction and choose or accordingly (FS420 only).
- If you leave the Walkman after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press .

Note

• Do not open the cassette holder while the tape is running.

## Listening to the Radio

1 If the HOLD function is on, turn the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.

2 Press RADIO ON/OFF to turn on the radio.

3 Press BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2, FM3, FM4 or FM5.

4 Press TUNING +/- to tune in to the desired station. If you keep pressing TUNING +/- for a few seconds, the Walkman will tune in to the next available station automatically.

To turn off the radio

Press RADIO ON/OFF.

To improve the broadcast reception

- For FM: Extend the headphones/earphones cord (antenna), or adjust FM SENS or FM MODE.
- For AM: Reorient the unit itself.

## Presetting Radio Stations

You can store radio stations into the unit's memory. You can preset up to 30 radio stations, 5 for each FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 or AM bands.

1 Press RADIO ON/OFF to turn on the radio.

2 Tune in the desired station by using BAND and TUNING + or -.

3 Press a preset number (1 - 5) for 2 seconds. The frequency digits and a preset number flash in the display with a beep. The station is now stored.

Note

• If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To play the preset radio stations

1 Press BAND to select the band.

2 Press the preset number (1 - 5) to tune in a stored station.

## Using Other Functions

To lock the controls

Turn the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.

The hold function only locks the radio operation buttons and MEGA BASS.

To emphasize bass sound

Press MB (MEGA BASS).

"MEGA BASS" appears in the display.

To protect your hearing — AVLS

Turn AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

## Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On water resistance

- Before opening or closing the cassette holder, be sure to wipe off water, dust or sand on the exterior of the Walkman. (The Walkman is not water-resistant with the cassette holder open.)
- Since water in the headphones/earphones jack may cause rust, cover it with the attached rubber cap when the headphones/earphones are not in use.
- Since the Walkman is airtight, you may not be able to open the cassette holder because of sudden change in air pressure inside the Walkman, which happens after being transported on a plane or moving from a warm place to a cold place. To open the cassette holder see "Troubleshooting".
- The supplied headphones/earphones are not meant to be immersed in water or come in continuous contact with water. If they are accidentally dropped into water or get wet, dry them with a soft cloth. Never use an electric hair dryer.
- If the Walkman or the headphones/earphones are immersed in salt water, be sure to wash them in non-running fresh water. Never wash them under running water, and never use soap or detergent.
- Any sand or dust on the rubber packing will prevent the cassette holder from closing tightly, and water may leak in. Brush off the dust once in a while.
- We recommend the packing to be changed every year. Replacement packing is available at an authorized Sony Service Facility.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.

You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use.

Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Clean the headphones/earphones plugs periodically.

## Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- Set AVLS to NORM.

The display shows incorrect information.

- The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

The display and the operation are not normal.

- Remove the power sources for 15 seconds or more, and then set them again.

The cassette holder cannot be opened.

Open the rubber cap, then open the cassette holder. When the cassette holder opens, remember to close the rubber cap to prevent intrusion of water.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

## Préparations

Fixation de la sangle de transport

La fixer comme illustré.

Pour introduire les piles

1 Ouvrez le compartiment à cassette.

2 Relâchez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, puis introduisez deux piles R6 (sèches AA) en respectant les polarités.

Quand faut-il remplacer les piles

Remplacez les piles par des neuves lorsque le témoin BATT " " clignote dans la fenêtre d'affichage.

Pour remplacer les piles

1 Libérez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles.

2 Appuyez sur le côté de la pile pour sortir les piles et remplacez-les par des neuves.

Remarque

• Lors du remplacement des piles, veillez à remplacer les deux piles dans les 30 secondes; sinon, toutes les données en mémoire, en ce compris les stations présélectionnées, seront effacées.

## Lecture d'une cassette

1 Ouvrez le compartiment à cassette et réglez TAPE pour qu'il corresponde à la cassette introduite: normal (TYPE I) ou CrO<sub>2</sub> (TYPE II) /métal (TYPE IV).

2 Introduisez une cassette et appuyez sur . Ajustez le volume à l'aide de la commande VOLUME.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture*	
Avancer rapidement ou rembobiner**	ou  à l'arrêt
Changer de côté (FS420)	

\* La lecture passe automatiquement à l'autre face lorsque la cassette arrive à la fin d'une face (FS420 uniquement).

\*\*Remarques sur l'avance rapide ou le rembobinage

- Vérifiez le sens de défilement de la bande et choisissez ou en fonction (FS420 uniquement).
- Si vous laissez le Walkman tel quel après avoir avancé ou rebobiné la bande, les piles se consumeront rapidement. N'oubliez pas d'appuyer sur .

Remarque

• N'ouvrez pas le compartiment à cassette pendant que la bande défile.

## Ecoute de la radio

1 Si la fonction HOLD est activée, faites tourner le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.

2 Appuyez sur RADIO ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.

3 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner AM, FM1, FM2, FM3, FM4 ou FM5.

4 Appuyez sur TUNING +/- pour accorder la station désirée.

Si vous maintenez la touche TUNING +/- enfoncée pendant quelques secondes, le Walkman syntonise automatiquement la prochaine station disponible.

Pour désactiver la radio

Appuyez sur RADIO ON/OFF.

Pour améliorer la qualité de la réception radio

- En FM: Prolonger le câble des écouteurs/casque d'écoute (antenne) ou ajuster FM SENS ou FM MODE.
- En AM: Réorientez l'appareil lui-même.

## Présélection des stations de radio

Vous pouvez mémoriser des stations de radio dans la mémoire de l'appareil. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations radio, 5 en FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 ou AM.

1 Appuyez sur RADIO ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.

2 Accordez la station désirée à l'aide de BAND et de TUNING + ou -.

3 Appuyez sur un numéro de présélection (1 - 5) pendant 2 secondes. Les chiffres de fréquence et un numéro de présélection se mettent à clignoter dans la fenêtre d'affichage au moyen d'un bip. La station est à présent sélectionnée.

Remarque

• Si une station est déjà sauvegardée, la nouvelle station remplace l'ancienne.

Ecoute des stations de radio présélectionnées

1 Appuyez sur BAND pour sélectionner la gamme d'ondes.

2 Appuyez sur les numéros de présélection (1 - 5) pour accorder la station présélectionnée.

## Utilisation d'autres fonctions

Pour verrouiller les commandes

Faites tourner le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour verrouiller les commandes.

La fonction HOLD ne verrouille que les touches d'exploitation de la radio et MEGA BASS.

Pour accentuer les graves

Appuyez sur MB (MEGA BASS).

L'indication "MEGA BASS" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour vous protéger l'ouïe — AVLS

Mettez AVLS (Automatic Volume Limiter System) sur LIMIT. Le volume maximum est maintenu au minimum pour vous protéger l'ouïe, même si vous augmentez le volume.

## Précautions

A propos des piles

- Ne transportez pas les piles sèches avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Cela peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative des piles entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous comptez ne pas utiliser le baladeur pendant une période prolongée, retirez la pile pour éviter des dégâts dus à une fuite de la pile et à la corrosion.

A propos de la manipulation

- N'abandonnez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou à un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à de la poussière ou du sable en vol, à de la pluie, à des chocs mécaniques ou dans une voiture aux vitres fermées.
- N'utilisez pas des cassettes dont la durée dépasse 90 minutes, sauf dans le cas d'une lecture continue de longue durée.
- L'écran LCD peut devenir difficile à voir ou s'atténuer si l'appareil est utilisé à température élevée (au-dessus de 40°C/104°F) ou à basse température (sous 0°C/32°F). A la température ambiante, l'écran d'affichage reviendra à son état normal de fonctionnement.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, mettez-le en mode de lecture pour le faire chauffer quelques minutes avant de l'utiliser de nouveau.

Specifications	
• Frequency range FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1,710 kHz (North, Central, and South America) 531 - 1,602 kHz (Other countries)	• Plage de fréquences FM: 87,5 - 108 MHz AM: 530 - 1,710 kHz (Amérique du Nord, centrale et du Sud) 531 - 1,602 kHz (Autres pays)
• Power requirements 3 V DC batteries R6 (size AA) x 2	• Alimentation 3 V CC. Deux piles R6 (format AA)
• Dimensions (w/h/d) Approx. 108.4 x 125.7 x 47.2 mm, incl. projecting parts and controls	• Dimensions (l/h/p) Env. 108,4 x 125,7 x 47,2 mm parties saillantes et commandes comprises
• Mass Approx. 280 g/Approx. 355 g (incl. batteries and a cassette)	• Poids Env. 280 g/Env. 355 g (piles et cassette comprises)
• Supplied accessories Stereo headphones or earphones (1) Belt clip (1)	• Accessoires fournis Casque d'écoute ou écouteurs stéréo (1) Attache de ceinture (1)
Design and specifications are subject to change without notice.	
Battery life (approximate hours)	(EIAJ)*
	Sony alkaline LR6 (SG) Sony R6P (SR)
Tape playback	25.0 7.5
Radio reception	40.0 14.0
* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)	
Note	
• The battery life may shorten depending on the operation of the unit.	

A propos de la résistance à l'eau

- Avant d'ouvrir ou de fermer le compartiment à cassette, veillez à éliminer l'eau. La poussière ou le sable à l'extérieur du baladeur. (Le baladeur n'est pas étanche à l'eau si le compartiment à cassette est ouvert.)
- Etant donné que l'eau présente sur la prise écouteurs/casque d'écoute peut provoquer de la corrosion, recouvrez-la du capuchon en caoutchouc l'accompagnant lorsque vous n'utilisez pas les écouteurs/casque d'écoute.
- Etant donné que le baladeur est étanche à l'air, il se peut que vous ne puissiez pas ouvrir le compartiment à cassette en raison d'un changement soudain de la pression d'air à l'intérieur du baladeur, ce qui se produit après l'avoir transporté en avion ou l'avoir déplacé d'un endroit chaud à un endroit frais. Pour ouvrir le compartiment à cassette, reportez-vous à "Dépannage".
- Les écouteurs/casque d'écoute fournis ne sont pas destinés à être immergés dans l'eau ou à être en contact permanent avec l'eau. S'ils entrent en contact accidentel avec l'eau ou se mouillent, séchez-les au moyen d'un chiffon doux. N'utilisez jamais de sèche-cheveux électrique.
- Si le baladeur ou les écouteurs/casque d'écoute sont plongés dans l'eau salee, veillez à les nettoyer dans de l'eau fraîche non courante. Ne les lavez jamais sous l'eau courante et n'utilisez pas de savon ou de détergent.
- Du sable ou de la poussière sur le joint en caoutchouc empêchera le compartiment à cassettes de se fermer correctement, ce qui peut entraîner une pénétration d'eau. Éliminez la poussière à l'aide de temps en temps.
- Nous vous recommandons de remplacer le joint d'étanchéité chaque année. Un joint de rechange est disponible auprès d'un centre de service Sony agréé.

A propos des écouteurs/casque d'écoute

Sécurité routière

N'utilisez pas les écouteurs/casque d'écoute en roulant en voiture, à vélo ou en conduisant des engins à moteur. Leur utilisation peut être dangereuse dans la circulation et est illégale dans certains endroits. Il peut également être dangereux d'utiliser les écouteurs/casque d'écoute à volume élevé en marchant, et plus particulièrement lorsque vous franchissez un passage protégé. Redoublez de vigilance ou interrompez l'écoute dans des situations à risque.

Prévention des troubles de l'ouïe

N'utilisez pas les écouteurs/casque d'écoute à volume élevé. Les médecins spécialistes déconseillent l'écoute prolongée à volume élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Maintenez le volume à un niveau modéré. Cela vous permettra d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

A propos de l'entretien

Pour nettoyer la tête de lecture et le chemin de la bande.

Utilisez la cassette nettoyante CHK-1W (non fournie) toutes les 10 heures.

Utilisez uniquement la cassette nettoyante recommandée.

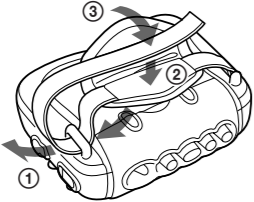
Pour nettoyer l'extérieur

Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant.

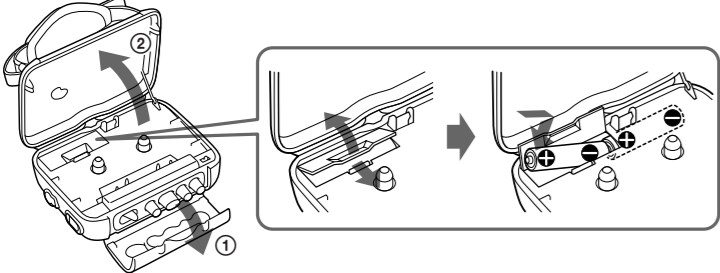
Nettoyez la fiche des écouteurs/casque d'écoute périodiquement.



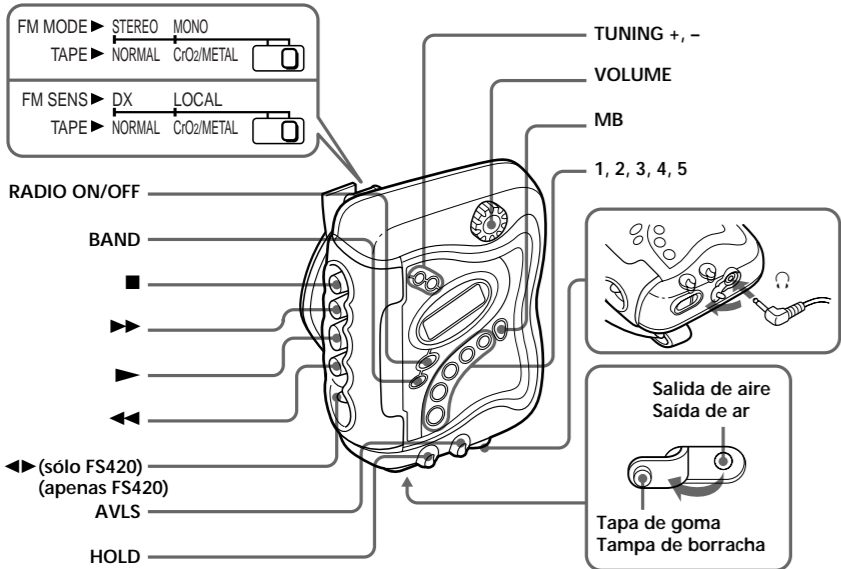
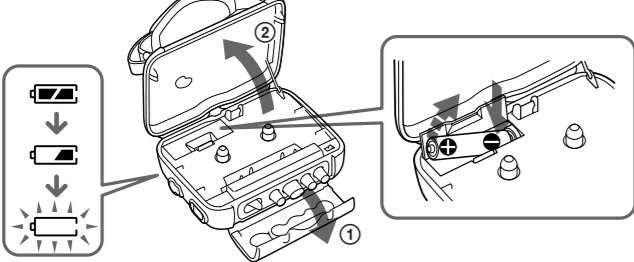
## A



## B



## C



Español

**ADVERTENCIA**

**Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

## Preparativos

**Para fijar la correa de transporte**

Fijela como se ilustra.

**Para insertar pilas**

- Abra el portacasetes.
- Libere el enganche para abrir la tapa del compartimento de las pilas, e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

**Cuándo sustituir las pilas**

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando BATT “” parpadee en el visor.

**Para sustituir las pilas**

- Libere el enganche para abrir la tapa del compartimento de las pilas.
- Presione el lado  de las pilas para extraerlas y sustitúyalas por unas nuevas.

Nota

- Cuando sustituya las pilas, asegúrese de realizarlo antes de que transcurran 30 segundos; en caso contrario, todas las memorias, incluidas las emisoras de radio memorizadas, se cancelarán.

## Reproducción de cintas

- Abra el portacasetes y ajuste TAPE en función del tipo de cinta (normal (TYPE I) o de cromo (CrO<sub>2</sub>) (TYPE II)/metal (TYPE IV)).
- Inserte un casete y pulse . Ajuste el volumen con VOLUME.

Para	Pulse
Detener la reproducción*	<span><span><span></span></span></span>
Avanzar rápidamente o rebobinar**	<span><span><span></span></span></span> o <span><span><span></span></span></span> durante la parada
Cambiar de cara (FS420)	<span><span><span></span></span></span>

- \* La reproducción continuará automáticamente con la cara contraria cuando la cinta llegue al final de la cara actual (sólo FS420).

**\*\*Notas sobre el avance rápido y el rebobinado**

- Compruebe la dirección de transporte de la cinta y elija  o  acordemente (sólo FS420).
- Si deja el Walkman activado una vez bobinada o rebobinada la cinta, las pilas se consumirán rápidamente. Asegúrese de pulsar .

Nota

- No abra el portacasetes mientras la cinta se encuentra en funcionamiento.

## Recepción de la radio

- Si la función HOLD está activada, gire el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Pulse RADIO ON/OFF para encender la radio.
- Pulse BAND varias veces para seleccionar AM, FM1, FM2, FM3, FM4 o FM5.
- Pulse TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene pulsado TUNING +/- durante unos segundos, el Walkman sintonizará la siguiente emisora disponible de forma automática.

**Para apagar la radio**

Pulse RADIO ON/OFF.

**Para mejorar la recepción de la emisión**

- Para FM: Extienda el cable (antena) de los auriculares, o ajuste FM SENS o FM MODE.
- Para AM: Cambie la orientación de la propia unidad.

## Memorización de emisoras de radio

Es posible almacenar emisoras de radio en la memoria de la unidad. Puede memorizar hasta 30 emisoras, 5 en cada una de las bandas de FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 o AM.

- Pulse RADIO ON/OFF para encender la radio.
- Sintonice la emisora deseada mediante BAND y TUNING + o –.
- Pulse un número de memorización (1 - 5) durante 2 segundos. Los dígitos de frecuencia y un número de memorización parpadearán en el visor y se oirá un pitido. La emisora queda almacenada.

Nota

- Si ya hay una emisora almacenada, la emisora nueva la sustituirá.

**Para recibir las emisoras memorizadas**

- Pulse BAND para seleccionar la banda.
- Pulse el número de memorización (1 - 5) para sintonizar la emisora almacenada que desee.

## Uso de otras funciones

**Para bloquear los controles**

Para bloquear los controles, gire el interruptor HOLD en la dirección de la flecha. La función HOLD sólo bloquea los botones de empleo de la radio y MEGA BASS.

**Para potenciar los graves**

Pulse MB (MEGA BASS). El visor mostrará “MEGA BASS”.

**Para proteger sus oídos — AVLS**

Gire AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) hasta LIMIT. El volumen máximo se mantendrá a un nivel determinado con el fin de proteger sus oídos, aunque aumente el volumen.

## Precauciones

**Pilas**

- No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

**Manejo**

- No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice casetes de duración superior a 90 minutos, excepto para reproducciones largas y continuas.
- Es posible que resulte difícil ver el visor LCD o que su rendimiento se reduzca al utilizar la unidad con temperaturas altas (superiores a 40°C/104°F) o bajas (inferiores a 0°C/32°F). Con temperaturas normales, el visor recuperará su condición de funcionamiento normal.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

**Resistencia al agua**

- Antes de abrir o cerrar el portacasetes, asegúrese de eliminar el agua, el polvo o la arena del exterior del Walkman. (Este no es resistente al agua con el portacasetes abierto.)
- Puesto que la existencia de agua en la toma de auriculares puede producir óxido, cubrala con la tapa de goma suministrada cuando no utilice auriculares.
- Puesto que el Walkman se cierra al vacío, es posible que no pueda abrir el portacasetes cuando se produzcan cambios bruscos en la presión del aire del interior del Walkman, lo cual ocurre tras su transporte en avión o al desplazarlo de un lugar cálido a uno frío. Para abrir el portacasetes, consulte “Solución de problemas”.
- Los auriculares suministrados no están diseñados para sumergirse en agua ni para estar en contacto continuo con agua. Si se caen al agua accidentalmente o si se mojan, séquelos con un paño suave. No utilice nunca un secador eléctrico de pelo.
- Si el Walkman o los auriculares se sumergen en agua salada, asegúrese de lavarlos en agua fresca que no sea corriente. No los lave nunca en agua corriente y nunca utilice jabón ni detergente.
- La existencia de arena o polvo en el componente de cierre de goma impedirá que el portacasetes se cierre al vacío, por lo que podrían producirse entradas de agua. Elimine el polvo periódicamente.
- Se recomienda cambiar el componente de cierre cada año. Podrá encontrar componentes de cierre en centros autorizados de servicio técnico Sony.

**Auriculares**

**Seguridad en carretera**

No utilice auriculares mientras conduce, monta en moto o bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

**Prevención de daños a los oídos**

No utilice auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

**Respeto por los demás**

Mantenga el volumen a un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

**Mantenimiento**

**Para limpiar el cabezal y recorrida de cinta**

Utilice el casete de limpieza CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de uso. Utilice únicamente el casete de limpieza recomendado.

**Para limpiar el exterior**

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente. Limpie periódicamente las clavijas de los auriculares.

## Solución de problemas

No es posible aumentar el volumen.

- Ajuste AVLS en NORM.

El visor muestra información incorrecta.

- Las pilas disponen de poca energía. Sustitúyalas por unas nuevas.

La indicación y el funcionamiento no son normales.

- Desconecte las fuentes de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a conectarlas.

No es posible abrir el portacasetes.

- Abra la tapa de goma y después abra el portacasetes. Al abrir el portacasetes, no olvide cerrar la tapa de goma para evitar entradas de agua.

Portugués

**ADVERTÊNCIA**

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

## Preparativos

**Montagem da correia de transporte**

Monte-a como mostra a ilustração.

**Inserir as pilhas**

- Abra o suporte da cassette.
- Solte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas secas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

**Quando deve substituir as pilhas**

Substitua as pilhas por outras novas quando a indicação BATT “” começar a piscar no visor.

**Para substituir as pilhas**

- Solte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas.
- Faça pressão sobre o lado  das pilhas para as remover e substitua-as por outras novas.

Nota

- Cuando substituir as pilhas, substitua ambas num prazo de 30 segundos; caso contrário cancela todas as memórias, incluindo a programação das estações de rádio.

## Reproduzir uma fita

- Abra o suporte da cassette e coloque TAPE numa posição que corresponda ao tipo de fita - normal (TYPE I) ou CrO<sub>2</sub> (TYPE II)/metal (TYPE IV).
- Insira uma cassette e carregue em . Regule o volume com VOLUME.

Para	Carregue em
Parar a reprodução*	<span><span><span></span></span></span>
Avançar rapidamente ou rebobinar**	<span><span><span></span></span></span> o <span><span><span></span></span></span> durante a paragem
Mudar de lado (FS420)	<span><span><span></span></span></span>

- \* Quando a reprodução de um dos lados da cassette termina, inicia-se automaticamente a reprodução do outro lado (apenas FS420).

**\*\*Notas sobre o avanço rápido e a rebobinagem**

- Verifique a direcção da fita e escolha  ou  (apenas FS420).
- Se deixar o Walkman ligado depois de rebobinar a fita, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar em .

Nota

- Não abra o suporte da cassette enquanto a fita estiver a correr.

## Ouvir rádio

- Se a função HOLD estiver activada, rode o selector HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear os controlos.
- Carregue em RADIO ON/OFF para ligar o rádio.
- Carregue várias vezes em BAND para seleccionar AM, FM1, FM2, FM3, FM4 ou FM5.
- Carregue em TUNING +/- para sintonizar a estação que pretende. Se continuar a carregar em TUNING +/- durante alguns segundos, o Walkman sintoniza automaticamente a próxima estação disponível.

**Para desligar o rádio**

Carregue em RADIO ON/OFF.

**Para melhorar a recepção**

- Em FM: estenda os cabos dos auscultadores/auriculares (antena) ou regule FM SENS ou FM MODE.
- Em AM: reoriente o aparelho.

## Programar estações de rádio

Pode guardar estações de rádio na memória do aparelho. É possível memorizar um total de 30 estações, 5 para cada banda de FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 ou AM.

- Carregue em RADIO ON/OFF para ligar o rádio.
- Sintonize a estação pretendida com BAND e TUNING + ou –.
- Carregue num número pré-programado (1 - 5) durante 2 segundos. Os dígitos da frequência e um número pré-programado começam a piscar no visor e ouve-se um sinal sonoro. A estação já está memorizada.

Nota

- Se já houver uma estação memorizada, a nova estação substitui a anterior.

**Para reproduzir estações de rádio programadas**

- Carregue em BAND para seleccionar a banda.
- Carregue no número pré-programado (1 - 5) para sintonizar uma estação memorizada.

## Utilizar outras funções

**Para bloquear os controlos**

Rode o selector HOLD na direcção da seta para bloquear os controlos. A função HOLD só bloqueia os botões de funcionamento do rádio e o MEGA BASS.

**Para intensificar o som dos graves**

Carregue em MB (MEGA BASS). Aparece no visor a indicação “MEGA BASS”.

**Para proteger os seus ouvidos — AVLS**

Rode AVLS (Sistema Automático de Limitação de Volume) para LIMIT. O volume máximo mantém-se baixo para proteger os seus ouvidos, mesmo que regule o volume para mais alto.

## Precauções

**Pilhas**

- Não guarde pilhas secas junto de moedas ou de outros objectos metálicos. Pode gerar-se calor se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem, acidentalmente, em contacto com um objecto metálico.
- Se não pretende utilizar o Walkman durante um período prolongado, retire a pilha para evitar o derrame do líquido e a consequente corrosão.
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou num local sujeito à incidência directa dos raios solares, pó excessivo ou areia, humidade, chuva e choques mecânicos, nem dentro de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos, excepto em produções longas continuas.
- O visor LCD pode ficar ilegível ou lento se utilizar o aparelho com temperaturas elevadas (acima de 40°C) ou temperaturas baixas (abaixo de 0°C). À temperatura da sala, o visor regressa às condições normais de funcionamento.
- Se não utilizou o aparelho durante muito tempo, regule-o para o modo de reprodução para o aquecer durante alguns minutos antes de voltar a utilizá-lo.

**Resistência à água**

- Antes de abrir ou fechar o suporte da cassette, limpe bem a água, o pó ou a areia do exterior do Walkman. (O Walkman é resistente à água com o suporte da cassette aberto.)
- Como a água na ficha dos auscultadores/auriculares pode provocar ferrugem, tape essa ficha com a tampa de borracha quando não estiver a utilizar os auscultadores/auriculares.
- Como o Walkman é hermético, pode não conseguir abrir o suporte da cassette devido à súbita mudança de pressão de ar dentro do Walkman, o que acontece depois de uma viagem de avião ou se o transportar de um local quente para um local frio. Para saber como abrir o suporte da cassette, consulte a secção “Resolução de problemas”.
- Não coloque os auscultadores/auriculares fornecidos dentro de água nem os deixe em contacto prolongado com água. Se, acidentalmente, os deixar cair dentro de água ou os molhar, seque-os com um pano macio. Nunca utilize um secador de cabelo eléctrico para os secar.
- Se o Walkman ou os auscultadores/auriculares estiverem em contacto com água salgada, lave-os bem com água doce não corrente. Nunca os lave em água corrente, nem utilize sabão ou detergente.
- A areia ou o pó existente na embalagem de borracha não permite fechar correctamente o suporte da cassette e pode facilitar a entrada de água. Limpe o pó de vez em quando.
- Recomendamos que a embalagem seja mudada anualmente. Existem embalagens de substituição disponíveis nos Centros de Serviço autorizados da Sony.

**Auscultadores/auriculares**

**Segurança na estrada**

Não utilize auscultadores/auriculares enquanto estiver a conduzir, a andar de bicicleta ou a utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode provocar problemas graves no tráfego e em algumas regiões é ilegal. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar os auscultadores/auriculares com o volume alto enquanto estiver a andar, sobretudo nas passagens de peões. Nas situações potencialmente perigosas, há que ter muito cuidado ao utilizar o Walkman ou mesmo interromper a sua utilização.

**Como evitar prejudicar a audição**

Os médicos especialistas desaconselham uma audição continua e prolongada com o volume alto. Se começar a ouvir campainhas, reduza o volume ou interrompa a utilização.

**Respeito pelos outros**

Mantenha o volume num nível moderado. Se o fizer, pode ouvir tudo o que se passa à sua volta e mostra consideração pelas pessoas que o rodeiam.

**Manutenção**

**Limpeza da cabeça e do percurso da fita**
Utilize a cassette de limpeza CHK-1W (não fornecida) após cada 10 horas de utilização. Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

**Limpeza do exterior**

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente. Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares periodicamente.

## Resolução de problemas

É impossível aumentar o volume.

- Coloque AVLS na posição NORM.

O visor está a mostrar informações incorrectas.

- As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas por outras novas.

O visor e o funcionamento não estão normais.

- Remova as fontes de alimentação durante 15 segundos ou mais e depois volte a ligá-las.

É impossível abrir o suporte da cassette.

- Abra a tampa de borracha e depois abra o suporte da cassette. Depois de abrir o suporte da cassette, não se esqueça de fechar a tampa de borracha para evitar a entrada de água.